

最能反映女人品位的，不是她的衣着、化妆，
而是她爱上一个怎样的男人

裸妆

[日]林真理子 著
黄成蛟 译

ベアメイク



中信出版社 · CHINA CITIC PRESS

裸 妝

ベアメイク

中 信 出 版 社
CHINA CITIC PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

裸妆 / (日) 林真理子著; 黄成皎译. —北京: 中信出版社, 2010.11

ISBN 978-7-5086-2313-9

I. 裸… II. ①林… ②黄… III. 长篇小说—日本—现代 IV. I313.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 175504 号

コスメティック by Mariko Hayashi © 2002 Mariko Hayashi

All rights reserved.

Original Japanese edition published in 2002 by Shogakukan Inc., Tokyo

Simplified Chinese translation edition © 2010 by China CITIC Press.

Chinese translation rights in China (excluding Hong Kong, Macao and Taiwan) arranged with Shogakukan Inc. through Shanghai Viz Communication Inc.

本书仅限在中国大陆地区销售发行

裸妆

LUOZHUANG

著 者: [日] 林真理子

译 者: 黄成皎

策划推广: 中信出版社 (China CITIC Press)

出版发行: 中信出版集团股份有限公司 (北京市朝阳区惠新东街甲 4 号富盛大厦 2 座 邮编 100029)
(CITIC Publishing Group)

承印者: 北京京师印务有限公司

开 本: 880mm × 1230mm 1/32 **印 张:** 8.25 **字 数:** 165 千字

版 次: 2010 年 11 月第 1 版 **印 次:** 2010 年 11 月第 1 次印刷

京权图字: 01-2010-2440

书 号: ISBN 978-7-5086-2313-9 / I · 148

定 价: 26.00 元

版权所有 · 侵权必究

凡购本社图书, 如有缺页、倒页、脱页, 由发行公司负责退换。

服务热线: 010-84849283

<http://www.publish.citic.com>

服务传真: 010-84849000

E-mail: sales@citicpub.com

author@citicpub.com

目录

001 · 第一章

没资格昂首阔步的时候，就要学会
装老实

025 · 第二章

学会把公司的权利当成自己的权利

047 · 第三章

“死尸”也能重返战场

079 · 第四章

工作和床上都厉害的女人

109 · 第五章

没有失误也是一种实力

141 · 第六章

左右逢源，见招拆招

163 · 第七章

换个池塘做大鱼

181 · 第八章

结婚生子：感情要走最有效的直线

215 · 第九章

一个连饭都吃不安稳的女人是做不
成大事的

237 · 第十章

只要还年轻，一切都有可能

259 · 后记

第一章 没资格昂首阔步的时候，就要学会装老实

夏日的喧嚣退去，巴黎迎来了清爽又略带凉意的季节。

道旁的树木染上了这个秋季流行的栗子色。街上的女人们大多身穿黑色衣服，仅在胸口处露出些夺目的亮紫色或艳黄色。巴黎的女人们深知自己就是这街上的风景，每个人都想成为其中的一抹亮色。

北村沙美坐在咖啡屋外的桌旁，欣然置身于户外的微风中，眺望着街边的女人们。她这样孑然一身的女子常会被认为是久经旅途之人，但随意又得体地披着驼绒大衣的沙美更让人觉得她是当地的旅居者。

她并不是驻外官员的夫人，而是来此学习音乐和语言的留学生。

沙美托着腮若有所思。在旁人看来似乎是在考虑着什么很重要的事情，但其实只是些普通的琐事。她在犹豫是否去买刚才在爱马仕总店里看到的那款茶色铂金包。

尽管日元贬值，这款爱马仕女包中最畅销的铂金包也要四十万日元。但在日本则要七十万日元，而且几乎是不可能买到的。东京的商场和专卖店根本就没有这款茶色铂金包，估计即使进货也会马上销售一空的。

“还是买下来吧！”

最近刚刚换成美国运通金卡，所以信用额度是足够的。况且沙美已经是三十岁的女人了，她和那些二十多岁花父母钱买爱马仕包的小姑娘不同，手里的钱是自己努力工作赚来的，那用自己的钱买铂金包她还有什么可犹豫的呢？

“但是……”

沙美不禁叹了口气。

“买了铂金包回到日本后，我的人生又会有什么不同呢？”

大概要辞职吧！已经工作了近十年，因此也有了一些积蓄，但是如果回国后辞职的话，情况则大为不同了。那就没有闲钱买四十万的铂金包了。这款爱马仕的铂金包应该是对今后还要继续工作的自己的奖赏，而不应该是自暴自弃时的冲动购物。

沙美是东京某广告公司的客户代理，客户代理发挥着连接客户和广告策划者之间的作用，将客户一方的需求很好地传达给策划者，并将策划者的广告出售给客户。沙美进入公司时正值泡沫经济之前，当时中坚企业的广告公司也十分景气，而且当时的社会也颇为重用女性，所以沙美就选择了广告客户代理作为自己就职的第一志愿。

沙美总是回想起刚工作时的盛况，像她这样的新人也可以随意报销出租车发票，比沙美资历老的同事则可以随意支配应酬费用。因此每天公司同事都相约去热门酒店及俱乐部，自然而然恋爱的机会也随之增多。她曾差点儿与人订下婚约，也曾当过第三者，还曾与日本某知名摄影家睡过两次。

沙美总是怀念当时的岁月。对！正是怀念这种情愫！三十岁

的自己开始怀念过往，这简直让人无法相信。她曾认为怀旧是老年人的事情，但是这种酸酸的哀愁也就是这种被称为怀念的情绪吧，沙美不由得这样想。

“总是回想起当年的事情，不就证明了自己现在过得不好吗？”

经济变得不景气后，公司接连失去了几个大客户。沙美之前负责航空公司和洋酒公司，现在被调到了负责业内排行第四名的内衣公司。这家公司负责宣传的科长是个将近四十岁的老女人，从一开始她就不喜欢沙美。她在众人面前斥责沙美：“北村，你怎么就是不能很好地理解我们的产品呢？看看前一阵子文胸的宣传海报！现在文胸行业竞争的是提升罩杯！靠什么穿着舒适之类的做卖点早就过时啦！现在的年轻人即使忍受些轻微疼痛，只要自己胸前波峰凸起就好！这些我都和你说过多少遍了，你怎么就不明白呢？！”

就为这个海报，沙美不知和创意策划者争执过多少次。负责策划的大桥顺子最近刚得了大奖，因此盛气凌人，要求她更改海报创意时，两人狠狠地吵了一架。

“北村你总是对客户唯命是从，你这么说的话我们做策划的还有什么自尊可言！”

某一天，正在为夏日宣传拼命准备的沙美被上司叫去，说是内衣公司的宣传科长要求撤下沙美，要找一位更有能力的男性。沙美听到这话，咬紧了嘴唇。

“女人之间，反而更难相处啊……”上司的这句话只说了一半，但沙美知道这不仅是说她和宣传科长的事，还有她和策划大桥顺子的关系。

之后沙美就被彻底撤掉，去担任四国^①某个城市的广告代理，这个城市想要招揽观光游客，要举办几个宣传活动。市长的劲头很大，但预算却出奇的少，最多就能做些精致的宣传手册和光盘。也就是说沙美被派到了公司内最不起眼的部门。

广告公司这种地方，赚钱多的与赚钱少的向来泾渭分明。代理有实力客户的人可以在公司内昂首阔步，做不到这样的人则要学会装老实。沙美是头一次尝到这种悲惨的滋味。

“我能不能再一次爬起来呢？”沙美总在想是否有机会再次代理大客户。但是考虑了一下自己的处境，发现目前是不可能东山再起了，她已经彻底地被拿下了。

沙美的男友齐藤直树曾安慰她说：“被撤掉又能怎样？可以歇口气不是挺好的吗？你是女人，不用有那么大的野心。你这样只会使自己痛苦。也不是说让你对工作敷衍了事，但我觉得你这样这样就很好了啊！你总要结婚生子吧？那时就要工作和家庭兼顾了。所以啊，你现在在工作上太认真投入的话，将来会后悔的！”

直树在都市银行工作，两人是在前年由朋友介绍认识的。直树是波士顿大学的研究生，毫无悬念地成为了社会精英。生于东京的他性格稳重、仪表堂堂。两人目前的恋情处于稳定期，如果不出审美疲劳之类的意外，应该可以安全过渡到结婚。

① 四国：地名，位于日本东南。——编者注

但当沙美听到直树说女人没必要有那么大的野心时，她还是吃惊地睁大了眼睛。她没想到在美国接受过教育的直树会这样想，于是反问道：“你这么说是什么意思啊？我觉得你有严重的性别歧视！”

“没有，你不要误解！我的意思是，你如果太贪心，就会让自己很辛苦。明白了吧？你现在做广告公司的客户代理，其实是很好的。我们公司也有好几位女员工，除了做管理层的，其他人做得都不如意，不是在前台笑脸迎客，就是对着电脑打字。和她们相比，你的工作已经很有意思了。你现在做的那个城市宣传活动，也是很有意义的。我认为，想在工作上得到百分之百的幸福，是不可能的。特别是女性，结婚、生子这些加到一起才是百分之百的幸福，对吧？也只有女人才有过这样幸福生活的权利，我很羡慕呢！”

“但是……”沙美抬头看着直树，他曾说过喜欢沙美不服输的性格，因此沙美准备继续倒苦水。“但是，我现在待得很难受，一天都忍不下去了。就算将来要照顾家庭，我也不想在这样毫无作为的地方混饭吃。我喜欢那种紧张的工作，不喜欢现在这种比赛跑了一半忽然被撤掉的感觉！”

此时沙美注意到直树的嘴角微微动了一下。之后两人同往常一样在沙美的房中做爱，但是沙美总觉得直树省略了好几个重要的程序。是他太性急了，还是他情绪不好了？

算了！沙美决定不再深想，一切都等回到日本再说吧。

请假时部长表现出明显的不满：“已经十月份了，怎么还要请这么长的假呀！”还摆出一副装腔作势的架子。算了！公司的

事情也不再想了，自己这次来巴黎可不是为了想这些烦心事的，想做的事情还多着呢！还想开车去郊外的勃艮第呢！现在工作比之前要轻松很多，因此沙美甚至考虑去侍酒师学校学习。

只是一些不清晰的想法，但沙美却有预感，也许自己不会辞职。这次的铂金包就像是对自己的某种安慰，她还是要回到之前的生活中去。

听到有人叫自己，沙美抬起头，看到上田加奈子已经站在面前。她没穿大衣，而是将一块大披肩围裹在身上。像其他一些在外国生活的女子一样，加奈子也留着短发，但并没画浓浓的眼线，淡红色微卷的头发可看出她是居住在巴黎的。加奈子是沙美大学时候的同学，曾就职于某家大出版社做女性杂志编辑，五年前移居巴黎，现在负责安排一些来巴黎的摄影和采访。因为做过女性杂志的编辑，所以她很有品位，很快就深受大家欢迎，据加奈子自己说“明年的工作已经安排满了”。

加奈子目前的工作是负责某女性杂志在巴黎的取景，她总是找工作的空闲时间方方面面地照顾沙美的巴黎之旅。“怎么样？买到什么好东西没？”加奈子冲着沙美微笑。她是个老烟民了，前面的牙多少有些黄。沙美总觉得可惜了这位大美人。

“本想去看看古奇，但日本人居然把队都排到了街道上，根本就没法买。”

“是啊，这边的人也大为吃惊呢！之前狂热抢购香奈儿的人群这回全都跑去买古奇了。”

“就是啊，前一阵各种杂志也在热炒古奇，所以我才想要看

一下啊。”

加奈子很轻松地说道：“有时自己都觉得奇怪，但时尚流行就是这样啦。”她又向服务生点了杯卡布奇诺。

沙美问她：“下午还想去看看普拉达，是不是还是日本人一大堆啊？”

加奈子很夸张地皱起了眉，在眼前用力地挥手：“那里最厉害了！还是普拉达牌子大，不得了。针织衫卖场里都是人在喊‘不要推，不要推’。”

“是嘛……还考虑不去购物，逛逛美术馆呢，但是奥赛啊卢浮宫什么的我都去过好几次了！”

“要不然去做个美容怎么样？”加奈子接着说，“巴黎的美容沙龙很有意思的，不像日本那样装模作样，但是有效果，而且气氛也很好。”

“你经常去哪家店啊？”

“倒也说不上经常去啦。巴黎的美容沙龙是阔太太们去的地方，我很少去的。但要是皮肤变得很差，我就会去柯莉儿化妆品的美容沙龙。”

“柯莉儿的美容沙龙……”

沙美每次去免税店必买的就是柯莉儿的化妆品，虽然价格昂贵，但这个牌子的美容液的确有效果。用过后的第二天早上皮肤会很滋润又有光泽。这个牌子的美容院一定要去一次啦，回去也好向同事们炫耀自己的这次巴黎之旅。

“现在预约来得及不？”

“试一下吧。我在那家美容沙龙有个熟人，我拜托她试试。”

“巴黎的美容院贵不贵啊？”

“和日本的价格差不多吧，大概……”加奈子有个习惯动作，当她把价格换算成日元时总是迅速地双眼望天。“大概是一万五千日元左右吧。”

“稍微有些贵，但还好啦。”

“但是，记得要给四十或五十法郎的小费啊。你是来巴黎游玩的，给三十法郎也行。”

“嗯，知道了。”

“那我现在就打电话了啊，咱们七点半左右一起吃晚饭吧。不能一直陪你，不好意思啊。”

“怎么会呢，你这都是为我开溜出来的。”

“我之前也是这样啦，女编辑是很自由的。但就是有时候事情堆得自己都要崩溃了，真是不好做啊。”

加奈子耸了下肩，这感觉似乎不像日本人的动作。

柯莉儿的美容沙龙坐落于高级时装店聚集的街区，从窗外可看到内部陈列着熟悉的柯莉儿化妆品。用栗子和枯叶装饰起来的闪着银光的包装正像这秋天的果实一样。

前台坐着一位身着红色套裙的服务员。

“你好，我是北村沙美，预约了四点的美容。”

“欢迎光临！请进！”

沙美的英语发音虽然一般，但也算不错的了。这样多少和美容师也能交流一下吧。这时，一位穿蓝色制服的小个子女美容师从楼梯上走了下来。

“女士，请！请上来！请穿浴袍。”

看来她的英语不太好，进入单间后也是用手比画着作说明。房间的面积和日本普通的沙龙差不多，青色基调的内部装修虽然也算时尚，但并没有沙美想象中的那种豪华。而且美容所用的机器也没什么特别。按摩及面膜的时间都很短，正如加奈子所说的“不像日本的美容院那么费事”。

沙美起身整理头发时，美容师拿来了一本小宣传册。上面有几款化妆品的照片，下面印有圆圈，似乎是美容师根据沙美的肤质挑选的，建议沙美购买。

沙美试着用英语说：“这里的化妆品我都已经有了，所以就不要了。”但这位女美容师只是莫名其妙地微笑着。这样子沟通下去也没什么结果，所以沙美便拿着信用卡来到前台，边结账边向前台的服务员解释。

“今天我来这儿只是做皮肤护理的，而且你们的化妆品我在日本已经买了很多了，这次就不要了。难道在这儿做美容后都需要买你们的产品吗？”

这时沙美感到自己身后有人，就转身看了一下。身后站着一位身穿深蓝色西装的男子，肤色偏黑，致使沙美一时认为他是外国人。但这男子张口说的，却是如假包换的日语。

“这是怎么回事啊？”

“啊，没什么大事。只是我在这儿做了美容，但不打算买这里的产品。”

这名男子马上用流利的法语向女服务员说了些什么。女服务员听后，用英语对沙美说：“您不用担心，我们只是向您推荐，

您完全可以不购买。”

男子用日语向沙美致歉，并示意沙美到身旁的沙发坐下。沙美猜测此男子大概是这家美容沙龙的工作人员，就很自然地坐了下来。

“失礼的地方，就请您见谅吧。来这里的日本顾客很少，因为日本人来巴黎大多都热衷购物，很少有人来做美容，所以她们不太适应。”

“哦，没什么的，都怪我自己一点儿法语都不懂。”

“但是您的英语说得很好啊，我刚才还在想莫非您不是日本人呢。”

“哪儿有啊，我上大学时的专业是英语，但一到关键时刻，我这英语就完全派不上用场。”沙美虽然这样说，但其实她大学三年级的时候，曾作为交换生去旧金山大学留学过一年，但这些事情没必要对第一次见面的陌生人说。

“刚才听到您说非常喜欢我们公司的产品，真是非常感谢。”

男子伸手从怀中掏出了银质的薄名片夹。果真如沙美所料，他是柯莉儿化妆品公司的人。出于礼节，沙美也递上了自己的名片。

“啊，您在昭和广告任职啊。”

“是的，贵公司和我们曾有过合作吗？”这种时候沙美说话总是不自觉地变成了工作时的语气。

“我们的广告大多都是从本国（法国）送过来的，很少拜托广告公司，所以应该和贵公司没有合作过。”

男子话中所用的“本国”一词，让沙美感觉有些别扭。

“北村小姐，如果您方便的话，一起吃个晚饭吧。在这里遇到您也是缘分，而且我很想听听您对我公司产品的意见。”

遇到这种情形，女人都会仔细审量一下眼前的这个男人，沙美也不例外。年龄应该有四十二三岁了，西装的颜色和领带的花纹搭配得当，总体还算及格吧。尤其是沙美手中柯莉儿公司的名片，似乎更能让她放心。自己爱用的化妆品是由他们之手生产销售的，凭这一点，沙美就对他增添了几分好感。

人在旅途，沙美的警戒心也随之放松。“好啊。”沙美回答道：“但是我之前约好了朋友，和她一起去可以吗？”

“当然没问题啦，务必请您的朋友也赏脸。”

男子微笑着，那是种巧妙地混杂了男性好奇心的职业式微笑，沙美从未遇到过这样微笑的男子。

男子名为田代，邀请沙美她们去的是一家位于雅典广场里侧的意大利饭店。

田代边翻菜单边解释说：“在巴黎吃意大利菜，你们也许会觉得很奇怪。但是这家店的口碑特别好，都说比意大利当地的菜还要地道。而且我想你们大概也吃腻了法国大餐。”

在巴黎久居的加奈子马上夸张地点头道：“是啊！是啊！这里的意大利面每一种都很好吃，还有这里的牛排最棒啦。比起淋满肉汁的法国菜，这里的菜要更高一筹呢！而且啊，听说这家店要提前两个月才预约得到，您能订到位置，也很了不起啊。”

“哪里哪里，可不是我的面子大，我是借了我们公司的光啊。”田代又补充道，“因为是招待公司尊贵的客人，所以就拜托公司帮忙预约了。”

加奈子用很少见的，甚至有些谄媚的语气感叹道：“真不愧是

柯莉儿化妆品公司啊！”沙美想，这也许是餐前甜酒发挥作用了。

加奈子继续说道：“我也是来到巴黎后才知道，柯莉儿化妆品公司规模很大。沙美，你知道吗？那个斯瓦瑞洗发水和布鲁香水都是柯莉儿旗下的品牌。”

“是吗？这个还真不知道呢。”斯瓦瑞洗发水和布鲁香水在日本都是很有牌子的，沙美之前仅知道这两个都是法国的牌子，但却不知道和柯莉儿的关系。

“柯莉儿是由多个化妆品公司和化学品公司构成的联合企业，在法国时尚界被看做是代表性的文化。时尚业也是重要产业，因此我们公司才能够做得如此大。”田代像是在背诵翻译好的文章，但表情中却看不出丝毫得意之情，看起来只是在仔细斟酌自己说出的每字每句。

加奈子又继续说道：“在柯莉儿工作的人，都很引以为豪呢，称自己是柯莉人，呵呵，全都是精英！”

“上田小姐，您了解的可真多啊！”

“呵呵，我来法国已经五年了，这些信息当然了如指掌啦。”

“但是，非常遗憾，您所说的精英们仅限于在本国工作的员工，像我这样在日本子公司的人可不敢当啊。”

“您太谦虚啦。现在的国外化妆品公司在日本的职位可都是年轻女孩子向往的工作啊，对吧，沙美？咱们同学中不是还有一个去国外化妆品公司的吗？”

“嗯，这……”

沙美想起来了，那个女生姓石冢，一米七五的高个子，看起来就和大家有些不同。而且她还是海归子女，所以她的英语成绩